



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐประชาชนจีน	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวัน	๒๑ ตุลาคม ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	จีนกระชับความสัมพันธ์กับประเทศลุ่มน้ำโขงต่าง ๆ ในอุตสาหกรรมสิ่งทอและเครื่องนุ่งห่ม		

ณ กรุงปักกิ่ง ตามรายงานข้อมูลของสภาสิ่งทอและเครื่องนุ่งห่มแห่งชาติของจีน (CNTAC) จีนจะเพิ่มระดับความร่วมมือกับ ๕ ประเทศลุ่มน้ำโขงในอุตสาหกรรมสิ่งทอและเครื่องนุ่งห่ม รวมทั้งใช้ความพยายามให้มากขึ้นให้เกิดการค้าและการลงทุนระหว่างกัน และมีการพัฒนากลไกด้านความร่วมมือให้เข้มข้นยิ่งขึ้น เพื่อให้กลุ่มอุตสาหกรรมมีการบูรณาการมากขึ้น รวมถึงเสื้อผ้า อุปกรณ์สิ่งทอ และเส้นด้าย

นายซู หิงซิน (Xu Yingxin) รองประธานสภาสิ่งทอและเครื่องนุ่งห่ม ได้กล่าวว่า นับตั้งแต่มีการจัดตั้งกลไกรอบความร่วมมือ ล้านช้าง-แม่น้ำโขง พบว่า มีการเติบโตทางการค้าจากการนำเข้าส่งออกสิ่งทอและเครื่องนุ่งห่มอย่างต่อเนื่อง ด้วยการขยายขอบเขตการลงทุนกันระหว่างจีนกับ ๕ ประเทศลุ่มน้ำโขง

ในปี พ.ศ. ๒๕๖๑ จีนเห็นว่ามูลค่าการค้าจากการนำเข้าและส่งออกสิ่งทอและเครื่องนุ่งห่มกับ ๕ ประเทศลุ่มน้ำโขงมีสูงถึง ๒๙,๗๙๐ ล้านดอลลาร์ คิดเป็นสัดส่วนร้อยละ ๙.๖ ของมูลค่าการนำเข้าและส่งออกทั้งหมดของอุตสาหกรรมสิ่งทอ

นายซู (Xu) ได้กล่าวว่า “การพัฒนาการค้าการส่งออกและการเพิ่มความสำคัญกับการนำเข้าอย่างต่อเนื่องนั้น ทำให้การลงทุนของบริษัทสิ่งทอของจีนกับ ๕ ประเทศขยายตัวขึ้น” ในอนาคตความร่วมมือระหว่างจีนกับประเทศลุ่มน้ำโขงจะมีความหลากหลายมากขึ้น มีการขยายตัวและขยายไปยังพื้นที่ที่มีศักยภาพ

การประชุมสุดยอดอุตสาหกรรมสิ่งทอและเครื่องนุ่งห่มในกรอบความร่วมมือล้านช้าง-แม่น้ำโขง จัดขึ้นที่เมืองซูโจว (Suzhou city) ทางตะวันออกของจีน กลไกการเจรจาในอุตสาหกรรมสิ่งทอและเครื่องนุ่งห่ม ได้จัดขึ้นอย่างเป็นทางการเพื่อส่งเสริมด้านความร่วมมือ

ที่มาของข่าว :	https://www.nationthailand.com/news/30377593
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๑ ตุลาคม ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
๑.	คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ https://www.nationthailand.com
๒.	ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓.	แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวศุภพิชญ์ กิตติณัฐพงศ์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๑/๖๓
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

China to boost ties with Mekong nations in textile, apparel sectors

Oct 21, 2019



BEIJING – China will step up cooperation with the five Mekong countries in the textile and apparel sectors, according to the China National Textile and Apparel Council (CNTAC).

More efforts will be made to strengthen trade and investment interaction and improve cooperation mechanisms, so as to deepen the integration of industrial chains including clothing, yarn and textile equipment, according to the CNTAC.

Since the establishment of the Lancang–Mekong cooperation mechanism, the import and export trade of textiles and apparel between China and the five Mekong countries has seen steady growth with expanding scale of investment, said Xu Yingxin, the council's vice president.

In 2018, China saw its import and export trade volume of textiles and apparel with the five Mekong countries reach US\$29.79 billion, accounting for 9.6 percent of China's total import and export volume of the sector.

"With the ongoing development of export trade and increasing importance of import trade, investment of Chinese textile enterprises in the five Mekong countries continues to expand," said Xu.

In the future, cooperation between China and the Mekong countries will be more diversified, with expansion and enhancement in high–end areas, according to Xu.

At the Lancang–Mekong Cooperation Textile and Apparel Summit held in east China's Suzhou city, a textile and garment industry dialogue mechanism was officially launched in a bid to promote cooperation.

<https://www.nationthailand.com/news/30377593>